

CONFERENCIA DE PRENSA CONJUNTA DE LOS PRESIDENTE
DE CHILE, D. PATRICIO AYLWIN AZOCAR, Y DE ESTADOS UNIDOS,
D. GEORGE BUSH

SANTIAGO DE CHILE, 6 de Diciembre de 1990.

Pregunta: ...de las Fuerzas Armadas en este período.

Presidente Bush: A mí me parece que existe un gran entusiasmo en los Estados Unidos al ver esta transformación y esta solidificación de la democracia en Chile.

Yo no soy ningún perito en la interacción entre el Gobierno civil y el Ejército, pero desde el punto de vista de Estados Unidos vemos el profundo compromiso del Gobierno chileno para con la democracia, vemos un Gobierno bajo un control civil, un Gobierno elegido por el pueblo y esto es lo que ha mandado una señal tan positiva al mundo, a Estados Unidos y a muchos otros países.

Pregunta: El Presidente considera el ofrecimiento de Sadam Hussein, si piensa que es creíble y si va a afectar el estado de preparación de las fuerzas norteamericanas en el Golfo.

Presidente Bush: Espero que sea creíble, pero, en segundo lugar, no debería Sadam Hussein haber tomado ningún rehén desde un principio. Yo espero, esto demuestra que la estrategia nuestra está funcionando y que Sadam Hussein comprenda que su política de toma de rehenes ha recibido y ha merecido la condena universal.

Tenemos nosotros que seguir la presión. La noticia será bienvenida, si es cierto, pero yo no voy a cambiar mi idea sobre la necesidad de que Sadam Hussein cumpla en un cien por ciento con las resoluciones de Naciones Unidas.

Pregunta: ¿Cuánto tiempo tendrán que esperar los chilenos para tener un real y libre intercambio de comercio con los Estados Unidos?

Presidente Bush: En primer lugar, la mejor manera de reducir barreras al comercio es la conclusión exitosa de la ronda del GATT, negociación que parece está en serias dificultades, debido al tema agrícola, que no ha sido aceptado por algunos países claves en la negociación.

En segundo lugar, quisiera añadir que hemos celebrado muy buenas conversaciones con el Presidente de Chile y sus colegas en el curso de nuestro almuerzo, sobre cómo progresar hacia un acuerdo sobre libre comercio bilateral entre Estados Unidos y Chile, otra cosa que ayudaría mucho a reducir las barreras al comercio bilateral.

Pregunta: En el contexto de la resolución de la autorización del uso de la fuerza de Naciones Unidas, usted ha hablado la semana pasada sobre reaprovisionar la Embajada de Estados Unidos, que los iraquíes lo permitieron, ahora estamos hablando de la puesta en libertad de los rehenes. ¿Piensa usted que Sadam Hussein está en serio o si está jugando al ajedrez?

Presidente Bush: En primer lugar, yo no creo que la entrega de un par de cajas de Pepsi Cola sea un alivio auténtico en la situación de nuestros diplomáticos en Kuwait.

En respuesta más amplia a su pregunta le diría yo también que espero que Sadam Hussein está recibiendo el mensaje, el mensaje tan claramente expresado en la última resolución en contra de Kuwait. Y la puesta en libertad de todos los rehenes sería una cosa muy buena. Pero el problema es la agresión en contra de Kuwait. Sadam Hussein se tiene que retirar de ese país, sin precondiciones. el mundo entero está unido sobre ese aspecto. Yo no pretendo hablar en nombre de Chile, pero creo que Chile también está de acuerdo.

Pregunta: Existen algunos problemas pendientes con Estados Unidos, uno de ellos, sin duda, es el que resultó de las dos uvas envenenadas con cianuro, que no fue culpa de nuestro país. ¿En su almuerzo con el Presidente Bush se adelantó algo sobre esta materia? ¿Chile va a pedir algún resarcimiento de parte de Estados Unidos, por el año de publicidad, por una parte, de nuestros productos de exportación, y por otra parte, por las pérdidas de los exportadores chilenos?

Presidente Aylwin: En el almuerzo y en la reunión que hemos tenido hasta ahora hemos hablado de numerosos temas relacionados con la situación mundial y con las relaciones entre Chile y

Estados Unidos. Como el Presidente Bush lo ha señalado, hemos avanzado en la idea de un tratado bilateral de comercio libre entre nuestros países. Yo he señalado al Presidente nuestra satisfacción por el avance que ha significado las decisiones norteamericanas en relación a temas que habían pendientes, como el relativo al seguro a las inversiones, al sistema general de preferencias y a la enmienda Kennedy.

El tema a que usted se refiere va a ser objeto de alguna conversación nuestra, en la reunión que tendremos esta tarde el Presidente y yo.

Presidente Bush: Yo quisiera añadir que estamos muy dispuestos de tratar plenamente todos estos temas. No había ninguna intención de discriminación, de ningún tipo, y estoy muy contento de ver que todos estos temas bilaterales se puedan discutir con plena libertad.

Pregunta: Salieron esta mañana de Nueva York informaciones, diciendo que diplomáticos americanos, habían dicho que Estados Unidos aprobaría la idea de una conferencia de paz sobre el Oriente Medio, esto, en el marco de la puesta en libertad de los rehenes. El Secretario Baker después desmintió estos comentarios y usted, por supuesto, ha dicho que nunca iba a haber ningún vínculo entre una cosa y otra. A pesar de eso, ¿puede usted ofrecer alguna esperanza de que Estados Unidos, bajo ciertas circunstancias, aceptaría la idea de una conferencia sobre el Oriente Medio?

Presidente Bush: La cuestión es la de la agresión que se ha practicado en contra de Kuwait. No hay ni habrá vínculo alguno entre esa cuestión y la cuestión palestina o de la Cisjordania. Para aclarar, me quisiera referir a las declaraciones del secretario Baker, mis comentarios con Gorbachov en Helsinki, y mi declaración ante Naciones Unidas, diciendo que no había tal vínculos. Claro que Estados Unidos está interesado en esa otra cuestión, pero no hay relación alguna entre el arreglo de esa y el problema de Kuwaiti.

Pregunta: (pregunta sobre el crimen de Orlando Letelier y la responsabilidad del general Manuel Contreras).

¿Cuál es su opinión al respecto?

Presidente Bush: Lamento mucho, yo no puedo contestar, porque no conozco los detalles de lo que usted ha mencionado. Creo que se

quiere resolver este tema tan contencioso, pero yo realmente no sé a que se refiere el General.

Pregunta: (Juzgamiento por la justicia civil...general Contreras..?)

Presidente Bush: Honradamente no sé, no puedo contestar sobre este punto concreto.

Pregunta: Cuando anunció su intención hoy Sadam Hussein dijo que lo estaba haciendo, liberando a los rehenes, debido a cambios diplomáticos positivos. Existiría alguna negociación secreta o de canal indirecto entre Irak y Estados Unidos? ¿Cuando usted se siente con....usted le va a dictar cátedra o le va a ofrecer alicientes?

Presidente Bush: En primer lugar, no hay negociaciones secretas, ni directa ni indirectas entre Estados Unidos e Irak. No hay ni habrá jamás.

En segundo lugar, yo no estoy ofreciendo ningún aliciente. Lo que estoy haciendo es tratando de asegurarme de que estamos dando ese paso adicional hacia la paz, cerciorándome de que así sepa de mi boca y que Sadam Hussein sepa de la boca del secretario de Estado Baker qué está en juego aquí. De lo que se trata es cómo Estados Unidos apoya la posición que se ha expresado por la solidaridad de las Naciones Unidas. De eso es lo que se trata. Y quiero repetir. No quiero que nadie piense que hay negociaciones secretas de ningún tipo o que yo consideraría la idea de ofrecer concesiones o lo que usted ha llamado alicientes.

Pregunta: A pesar de que el Presidente Aylwin ha dicho que van a tratar del tema de la uva en sus conversaciones. ¿Qué acción podría seguir su Gobierno con respecto al problema que originó y que afectó gravemente las exportaciones chilenas?

Presidente Bush: Vamos a tratar este tema, obviamente muy sensible, y no le puedo adelantar ahora qué pasos podríamos dar al respecto, pero quisiera que comprendan cuán en serio tomamos en Estados Unidos toda la cuestión de alimentos y medicamentos envenenados. Recuerdo un caso que fue un caso interno, de una sola cápsula de **Tilenol** que fue envenenada, y que la compañía fue a grandes extremos para cambiar el envasado y para corregir y aliviar el temor de la gente. Esto lo cito en ejemplo para mostrar que no se ha singularizado a Chile en este caso de las

uvas. También quiero decir que tomamos muy en serio y es así que tratamos todas estas cuestiones sanitarias.

Pregunta: La iniciativa de las Américas ha sido considerada positiva y optimista, por todos los gobiernos de América Latina y El Caribe. Sin embargo, también existen fuertes críticas en relación a las contradicciones burocráticas entre su discurso y el Congreso Norteamericano, lo que ha significado que pareciera no existe la voluntad real por parte de las agencias claves norteamericanas para avanzar en un proceso más rápido de integración en nuestro Continente.

Presidente Bush: Existe la determinación de progresar en la iniciativa. Claro que en todas estas cosas existen demoras. Si, el Congreso siempre tiene que ser un socio con plenos poderes en cada empresa de este tipo.

Pero, en segundo lugar, quiero asegurar que esta iniciativa mía no es un lema vacío. Estoy determinando, tengo toda la determinación de hacerles el seguimiento para implantar sus requerimientos. Los países con los que he hablado piensan que la cosa se está adelantando bien, yo quisiera que fuera más rápido, pero quisiera matar de una vez por todas cualquier idea de la que una burocracia americana pudiera poner fin, hacer que esta iniciativa no se lleve a cabo.

Pregunta: Yo quisiera hacer seguimiento a la pregunta que se hizo sobre la conferencia de paz en el Oriente Medio. Usted y sus colaboradores deniegan con vehemencia toda idea de que ustedes podrían aceptar la idea de una conferencia de este tipo. ¿Esto es porque temen que Sadam Hussein pueda decir "vean ustedes, yo les he sacado algo"?

Presidente Bush: Desde un principio Sadam Hussein ha tratado de justificar su agresión con base en el problema del Oriente Medio, de la Cisjordania y de Palestina.

Y nosotros no nos vamos a dejar desviar de una plena puesta en vigor de las resoluciones de Naciones Unidas, únicamente para salvarle la cara a alguien que está en algo en el que no hubiera debido de meter.

El señor Baker ha llevado mucho tiempo muy activo en tratar de adelantar el proceso de paz en el Oriente Medio. Estamos muy interesados en ese proceso, pero no será vinculado jamás a la

agresión cometida por Sadam Hussein. Salvarle la cara no. Lo que él tiene que hacer es salir de Kuwait y no complicar las cosas con una conferencia de paz. Es muy claro el artificio, el pretexto de Sadam Hussein, y no va a funcionar.

Pregunta: (Respecto del General Manuel Contreras). ¿Hasta qué punto Estados Unidos pretende colaborar en la solución de este caso, Letelier?

¿Qué opinión le merece, Presidente Aylwin, que este caso pase a la justicia civil?

Presidente Bush: Es una pregunta....no entiendo la diferencia. Tan lejos como sea posible. Queremos cooperar plenamente.

Presidente Aylwin: Por nuestra parte, nosotros pensamos que el hecho de que un tribunal civil, concretamente un Ministro de Corte, como esperamos que, a petición del Gobierno, sea designado por la Corte Suprema, conduzca al pleno esclarecimiento y de las responsabilidades en ese caso, conforme al propósito que el Gobierno ha tenido permanentemente de que en todos los asuntos vinculados a los derechos humanos, haya pleno esclarecimiento de la verdad y se haga justicia.

Lamentablemente estamos en la hora, el Presidente tiene que viajar a Valparaíso, al Congreso, tiene que estar en una hora más en Valparaíso.

* * * * *

SANTIAGO, 6 de Diciembre de 1990.
MLS/EMS.